

If your school does not have someone to translate report card comments, you may use these comments to convey student progress information to Spanish speaking families.

READING / LECTURA

Successes: / Éxitos:

1. ___ has made steady growth in reading this term. **Ha logrado un crecimiento constante en la lectura durante este periodo.**
2. ___ is making gains in reading and should be reading consistently at home. **Está haciendo avances en la lectura y debe leer constantemente en casa.**
3. ___ is currently reading at grade level. **Actualmente está leyendo al nivel del grado**
4. ___ is beginning to sound out basic words. **Está empezando a pronunciar las palabras básicas.**
5. ___ can identify the main idea of stories. **Puede identificar la idea principal de las historias**
6. He/she is able to answer questions after listening to a story. **Él / ella es capaz de responder preguntas después de escuchar una historia.**
7. ___ can accurately retell stories he/she has read or heard. **Puede contar con precisión historias que él / ella ha leído o escuchado.**
8. He/She reads enthusiastically. **Él / Ella lee con entusiasmo.**
9. He/She is making steady progress. **Él / Ella está haciendo un progreso constante.**

Suggestions: / Sugerencias:

10. Please continue reading in both English and Spanish at home. **Por favor continúe leyendo en los dos idiomas, inglés y español en casa.**
11. It is important for ___ to read at home to be successful in class. **Es importante para ___ leer en casa para tener éxito en clase.**
12. Reading to ___ in your home language or in English will help ___ in all school work. **Leer para ___ en su idioma materno o en inglés le ayudará a ___ en los trabajos de la escuela.**
13. ___ needs extra support and he/she needs to read more at home. **Necesita apoyo extra y él / ella tiene que leer más en casa.**

Frames for Focus Areas: / Acciones para las áreas a enfocarse:

14. ___ is working hard at learning _____. **Está trabajando duro en el aprendizaje de _____.**
15. ___ is learning how to (use) _____. **Está aprendiendo como (usar) _____.**
16. ___ is beginning to use _____. **Está empezando a utilizar _____.**
17. We have been practicing (correctly using) _____ during our group time. **Hemos estado practicando (usando correctamente) _____ durante nuestro tiempo de grupo.**
18. ___ has been working on increasing his/her _____. **Ha estado trabajando en el incremento de su _____.**
19. This trimester we focused on _____ and _____. **Este trimestre nos enfocamos en _____ y _____.**

Focus Areas:

<ul style="list-style-type: none"> - letter names. nombre de las letras - letter sounds. sonido de las letras - sound out words. pronunciar palabras - initial sounds. sonidos iniciales - ending sounds. sonidos finales - sight words. palabras de uso frecuente 	<ul style="list-style-type: none"> - high frequency words. palabras de alta frecuencia - academic vocabulary. vocabulario académico - rhyming. rimar - sight words. palabras de uso frecuente - vocabulary. vocabulario - comprehension. comprensión 	<ul style="list-style-type: none"> - summarizing. resumir - inferencing. inferencias - compare/contrast. comparar / contrastar - main idea. Idea principal - identifying details. identificar detalles - sequencing. secuencia
--	--	--

WRITING / ESCRITURA

Successes: / Éxitos:

1. ___ enjoys writing. **Disfruta de la escritura.**
2. He/She puts many excellent thoughts into his/her stories. **Él / Ella pone muchas ideas excelentes en sus historias.**
3. ___ writing is improving with practice. **La escritura está mejorando con la práctica.**
4. ___ can write his/her name. **Puede escribir su nombre.**
5. ___ is learning to copy words. **Está aprendiendo a copiar palabras.**
6. ___ can write simple sentences with help. **Puede escribir oraciones simples con ayuda.**
7. ___ handwriting is excellent. **La escritura a mano es excelente.**
8. ___'s writing is improving with practice. **su escritura está mejorando con la práctica.**
9. ___ is able to write simple stories with help. **Es capaz de escribir historias simples con ayuda.**
10. ___ is working on editing his/her own writing independently.
Está trabajando en la edición de su propio documento de forma independiente.
11. ___ uses a variety of descriptive words in his/her writing.
Utiliza una variedad de palabras descriptivas en su escritura.
12. ___ can write about personal experiences. **Puede escribir sobre experiencias personales.**
13. ___ is able to express an opinion and support it in writing.
Es capaz de expresar una opinión y apoyarla por escrito.
14. ___ includes a beginning, middle and ending to his/her stories.
Incluye un principio, parte media y final en sus historias.
15. ___ is learning to adapt language according to the intended audience.
Está aprendiendo a adaptar el lenguaje de acuerdo a al público objetivo.

Suggestions: / Sugerencias:

16. ___ needs to be more careful using writing conventions: capitalization, punctuation, spelling, grammar, etc. **necesita ser más cuidadoso/a al utilizar la escritura convencional: letras mayúsculas, puntuación, ortografía, gramática, etc.**
17. When writing ___ needs to pay attention to the details; such as capital letters, spelling, and punctuation. **Al escribir ___ tiene que prestar atención a los detalles; tales como mayúsculas, ortografía y puntuación.**
18. ___ needs a lot of encouragement to begin writing. **Necesita mucho estímulo para empezar a escribir.**
19. ___ rushes through class work and makes unnecessary errors as a result. **Hace a prisa el trabajo de clase y como resultado comete errores innecesarios.**
20. ___'s writing would be much stronger if he/she took more time to add details and use more expressive vocabulary.
La escritura sería mucho mejor si él/ella se tomará más tiempo para añadir detalles y utilizar un vocabulario más expresivo.

Frames for Focus Areas / Acciones para las áreas a enfocarse:

21. We have been working on correctly using _____. **Hemos estado trabajando sobre la utilización correcta _____.**
22. We have been practicing _____. **Hemos estado practicando _____.**
23. ___ has learned how to successfully use _____. **Ha aprendido a utilizar con éxito. _____**
24. This trimester we have focused on _____ and _____. **Este trimestre nos hemos centrado en _____ y _____.**
25. ___'s writing now shows a solid understanding of how to use _____. **La escritura muestra ahora una comprensión sólida de cómo utilizar _____.**
26. ___ is still learning how to accurately use _____. **Todavía está aprendiendo cómo utilizar correctamente _____.**
27. ___ is beginning to write with _____ and _____. **Está empezando a escribir con _____ y _____.**

Focus Areas: / Áreas a Enfocarse:

<ul style="list-style-type: none"> - writing full name, first and last. escribir el nombre completo, nombre y apellido - copying words. copiar palabras - writing words phonetically. escribir palabras fonéticamente 	<ul style="list-style-type: none"> - using correct tenses: past, present and future. utilizar correctamente los tiempos verbales: pasado, presente y futuro - parts of speech. partes de la oración 	<ul style="list-style-type: none"> - conjunctions. conjunciones using simple sentences. usando oraciones simples - compound sentences. oraciones compuestas - complex sentences. oraciones
---	---	---

- spelling common words. deletrear palabras comunes - capitalization. mayúsculas - punctuation. puntuación - word order. orden de las palabras	- nouns. sustantivos - pronouns. pronombres - verbs. verbos - adjectives. Adjetivos	complejas - sentence structure. estructura de la oración - paragraph writing. escritura de párrafos - strong beginnings. inicios contundentes - solid endings. terminaciones sólidas
---	--	---

LISTENING / ESCUCHAR

Successes: / Éxitos:

1. He/She is understanding more English every day. **Él / Ella está comprendiendo cada día más, el inglés.**
2. He/She is a careful listener and follows through when given directions.
Él / Ella es un oyente cuidadoso/a y sale adelante cuando se les da direcciones.
3. ___ listens and responds appropriately. **___ Escucha y responde apropiadamente.**
4. He/she is a good listener and is polite while others are talking.
Él / ella es un buen/a oyente y muestra buena educación cuando los otros están hablando.
5. ___ listens carefully while peers are talking. **___ Escucha atentamente cuando sus compañeros están hablando.**
6. ___ responds appropriately during discussions. **___ Responde apropiadamente durante las discusiones.**
7. ___ responds appropriately to read-alouds. **___ Responde apropiadamente a la lectura en voz alta.**
8. ___ listens and follows along during read-alouds. **___ Escucha y sigue adelante durante la lectura en voz alta.**
9. ___ is beginning to use strategies to identify the meaning of oral stories.
___ Está empezando a utilizar estrategias para identificar el significado de las historias orales.

Suggestions: / Sugerencias:

10. ___ needs to listen more closely to directions. **___ Tiene que escuchar mejor las instrucciones.**
11. ___ needs to listen more carefully in order to follow multi-step directions.
___ Tiene que escuchar con más atención, con el propósito de seguir las instrucciones que tienen varios pasos.
12. ___ needs to listen more closely during discussions so that he/she can participate more fully. **___ Tiene que escuchar con más atención durante las discusiones para que él / ella pueda participar más plenamente.**
13. I would like for ___ to focus more carefully when listening to others so that he/she can respond appropriately.
Me gustaría que ___ se enfocara mas cuidadosamente cuando está escuchado a los demás para que él / ella pueda responder apropiadamente.

Frames for Focus Areas: / Acciones para las áreas a enfocarse:

14. ___ has been working on _____. **Ha estado trabajando en _____.**
15. ___ has been successfully able to (use) _____. **___ ha sido exitosamente capaz de (usar) _____.**
16. ___ is beginning to correctly use _____. **___ Está empezando a utilizar correctamente _____.**
17. We have practiced (using) _____ this trimester. **Hemos practicado (usando) _____ este trimestre.**
18. We have focused on _____ & _____ this trimester. **Nos hemos centrado en _____ y _____ este trimestre.**

Focus Areas: / Áreas a Enfocarse:

- following simple directions. seguir instrucciones sencillas - following single step directions. seguir las instrucciones de un sólo paso - following multi-step directions. seguir instrucciones de múltiples pasos - making predictions. hacer predicciones - making or drawing conclusions. obtener o sacar conclusiones	- figurative language. lenguaje figurativo - literal language. lenguaje literal - idiomatic language. lenguaje idiomático - phrasal verbs. verbos compuestos	- attending to the speaker. atender al altavoz - responding appropriately to the speaker. responder adecuadamente a los altavoces - rules of conversation. reglas de la conversación - taking turns listening and speaking. tomar turnos para escuchar y hablar
---	---	--

SPEAKING / HABLAR

Successes: / Éxitos:

1. ___ is becoming much more comfortable with the English Language and is willing to speak in class.
___ **Se está sintiendo mucho más cómodo/a con el idioma inglés y está dispuesto/a a hablar en clase.**
2. ___ is becoming much more comfortable with the English language and speaks in class.
___ **Se está sintiendo mucho más cómodo/a con el idioma inglés y habla en clase.**
3. He/She participates in any discussions. **Él / Ella participa en las discusiones.**
4. ___ likes to converse on many topics. ___ **Le gusta conversar sobre muchos temas.**
5. ___'s English skills have really improved this year. ___ **Las habilidades en el inglés han mejorado mucho este año.**
6. ___ is learning to use the past and future tense verbs in English, and doing very well with these new concepts. ___ **Está aprendiendo a utilizar el pasado y el futuro de los verbos en inglés, y va muy bien con estos nuevos conceptos.**
7. We have been working on answering basic questions that begin with: who, what, when, where, why and how.
Hemos estado trabajando en responder a preguntas básicas que comienzan con: quién, qué, cuándo, dónde, por qué y cómo.
8. ___ is learning the art of conversation, listening and contributing ideas, taking turns and sharing thoughts. ___ **Está aprendiendo el arte de la conversación, escucha y aporta con ideas, toma turnos y comparte pensamientos.**
9. Follows the rules of conversation by taking turns listening and speaking.
Sigue las reglas de la conversación, tomando turnos para escuchar y hablar.
10. Currently students are learning to speak about _____. They have practiced talking about ___, ___, ___ this year.
Actualmente los estudiantes están aprendiendo a hablar acerca de _____. Han practicado hablar acerca de _____, _____, _____ este año.
11. ___ is able to ask questions in order to clarify information.
___ **Es capaz de hacer preguntas con el fin de aclarar la información.**
12. ___ is able to adapt language choice according to his/her target audience.
___ **Es capaz de adaptar el lenguaje de acuerdo a su público objetivo.**
13. ___ is able to deliver oral presentations on familiar topics.
___ **Es capaz de realizar presentaciones orales sobre temas familiares.**
14. ___ confidently delivers oral presentations. ___ **Realiza con confianza presentaciones orales.**
15. ___ successfully participates in short discussions. ___ **Participa con éxito en discusiones cortas.**
16. ___ understands the different language used when speaking with peers and adults. ___ **Entiende la diferencia de lenguaje a utilizar cuando habla con sus compañeros y cuando lo hace con adultos.**

Suggestions: / Sugerencias:

17. ___ struggles to participate in short discussions. ___ **Se esfuerza para participar en debates cortos.**
18. ___ needs a lot of encouragement in order to speak in front of the class.
___ **Necesita mucho estímulo para poder hablar frente a la clase.**
19. I would like to hear ___ share his thoughts more during class.
___ **Me gustaría oír ___ que comparte más sus pensamientos durante la clase.**
20. I encourage ___ to participate more in classroom discussions.
___ **Le animo ___ a participar más en los debates en clase.**
21. ___ would benefit from asking for help when he/she doesn't understand something.
___ **Se beneficiarían al pedir ayuda cuando él / ella no entiende algo.**
22. ___ often speaks out of turn, interrupting other students.
___ **A menudo habla fuera de turno, interrumpiendo a otros estudiantes.**
23. ___ is overly social during class and is unable to follow directions as a result.
___ **Es excesivamente sociable durante la clase y como resultado no es capaz de seguir instrucciones.**

Frames for Focus Areas: / Acciones para las áreas a enfocarse:

24. ___ has been working on _____. ___ **Ha estado trabajando en _____.**
25. ___ is beginning to correctly _____. ___ **está empezando a hacer correctamente _____.**
26. We have practiced _____ this trimester. **Hemos practicado _____ este trimestre.**
27. We have focused on _____ & _____ this trimester. **Nos hemos centrado en _____ y _____ este trimestre.**

Focus Area: / Áreas a Enfocarse:

- asking questions. **hacer preguntas**

- giving oral presentations. **ofrecer presentaciones orales**

- stating wants and needs. **manifestar sus deseos y necesidades**
 - sharing opinions. **compartir opiniones**
 - sharing feelings. **compartir sentimientos**

- describing events in detail. **describir eventos en detalle**
 - retelling stories or events. **relatar historias o acontecimientos**

SEMESTER BEHAVIOR & GENERAL COMMENTS / COMPORTAMIENTO SEMESTRAL Y COMENTARIOS GENERALES

Successes: / Éxitos:

1. _____ is working hard to master the language skills we are working on in class. _____ **Está trabajando duro para dominar las habilidades de lenguaje que estamos trabajando en clase.**
2. He/She is working hard to master the oral and written English skills we work on in class. **Él / Ella está trabajando duro para dominar las habilidades orales y escritas que trabajamos en clase en inglés.**
3. He/She is very cooperative and hardworking. **Él / Ella es muy cooperativo y muy trabajador/a.**
4. I am so proud of you ___. **Estoy muy orgullosa/o de ti ___.**
5. Keep up the great work! **Continúe con el buen trabajo!**
6. ___ always tries to stay focused. ___ **Siempre trata de mantener la concentración.**
7. ___ has an enthusiastic attitude to learn. ___ **Tiene una actitud entusiasta para aprender.**
8. He/She is cooperative and always follows directions. **Él / Ella es cooperativo/a y siempre sigue las instrucciones**
9. He/She is a pleasure to work with. **Es un placer trabajar con Él / Ella.**
10. He/She is making steady progress. **Él / Ella está haciendo un progreso constante.**
11. He/She is becoming more confident because of his/her successful experiences. **Él / Ella se está volviendo cada vez más confiado/a, debido de sus experiencias exitosas.**
12. ___ is polite and helpful in class. ___ **Es educado/a y servicial en clase.**
13. ___ is highly motivated and anxious to do # best. ___ **Está altamente motivado/a y ansioso/a por hacer lo mejor.**
14. ___ is more focused when one-on-one. ___ **Está más enfocado/a cuando está en grupos uno-a-uno.**
15. He/She is an able student and a good leader. **Él / Ella es un/a estudiante capaz y un/a buen líder.**
16. ___ has learned so much this year! ___ **Ha aprendido mucho este año!**
17. Have a wonderful summer! **Que tenga un verano maravilloso!**
18. See you next year! **¡Nos vemos el próximo año!**
19. ___ is a wonderful student. ___ **es un estudiante maravilloso.**
20. He is attentive, curious, and asks good questions. **Es atento, curioso, y siempre tiene buenas preguntas.**
21. He is kind to his peers and very respectful. I enjoy having him in class.
Él es amable con sus compañeros y muy respetuoso. Me encanta tenerlo en clase.
22. I enjoy her little gifts. / **Me gustan sus regalitos.**
23. He is a hard worker and kind to others. **Él es muy trabajador y amable con los demás.**
24. What a beautiful smile. She is doing well. **¡Qué hermosa sonrisa. Le está yendo bien.**
25. A kind boy. He works hard **Un niño muy dulce. Trabaja muy duro.**

Suggestions: / Sugerencias:

19. He/She doesn't work up to # ability. **Él / Ella no trabaja al máximo de su capacidad.**
20. He needs to stay more on task. **Él/Ella tiene que enfocarse más en la tarea.**
21. ___ frequent absences and tardies have greatly impacted his/her learning. ___ **Frecuentes ausencias y atrasos han impactado mucho en su aprendizaje.**
22. It is important that ___ attend school and arrive on time. **Es importante que asista a la escuela ___ y llegue a tiempo.**
23. He/She could do a better job of listening and following directions. **Él / Ella podría hacer un mejor trabajo al escuchar y seguir instrucciones.**
24. ___ needs to expend less energy talking to friends and focus on learning. ___ **Necesita gastar menos energía hablando con sus amigos y centrarse en el aprendizaje**
25. ___ is easily distracted and struggles to complete his/her work as a result. **Se distrae con facilidad y luego se esfuerza por completar su trabajo como consecuencia de ello.**